

● PUBLICÓ volumen de cuentos basados en las composiciones del famoso cantautor español

## Jaime Hales recrea historias de Sabina

A Joaquín Sabina le impresionó cómo un contemporáneo suyo, chileno y escritor, había podido "captar de verdad el trasfondo de las historias" contenidas en sus canciones. Y eso tiene especialmente orgulloso a Jaime Hales, el autor de *Y nos dieron las diez*, un volumen de 14 cuentos basados en un número similar de composiciones del cantautor español.

Hales (abogado, 50 años, rector de la nueva Universidad Miguel de Cervantes) había experimentado antes con lo que él llama "integración de las artes", al realizar trabajos conjuntos con músicos y pintores. Pero esta vez hubo algo especial; no sólo porque la iniciativa demoró años en cristalizar, sino porque se fue desarrollando en viajes por distintos países y porque todo comenzó con la emoción que le produjo una antigua canción de Sabina, escuchada al pasar en una radio.

"Se llamaba *Con la frente mar-*

*china* y confieso que me sentí profundamente conmovido. Casi me puse a llorar. Entonces comencé a averiguar quién era este cantautor, del cual en Chile no se

sabía casi nada, y tardé varios meses en conseguir sus temas", contó el escritor.

Como la ficción es algo que siempre ronda se encontró abocado a este proyecto que consistía en "tomar las letras de las canciones y, entre líneas, relatar el resto de la historia que subyace a ellas".

### FICCIONES

Hales le acaba de enviar el texto a España, pero Sabina había conocido el manuscrito definitivo hace un par de años e incluso habló sobre los cuentos durante su última presentación en vivo en Chile, en 1996.

"A él le gustaron mucho y yo esperó que también al resto del



EL ESCRITOR contó que la iniciativa tuvo el apoyo entusiasta de Joaquín Sabina, quien le otorgó plena libertad para trabajar con sus temas.

público. Lo principal, creo yo, es que son relatos muy entretenidos, basados en historias inconexas, abiertas", afirmó Hales.

Ambos se conocieron en el verano de 1993, cuando el músico vino al Festival de Viña del Mar, gracias a la gestión de una amiga del escritor que trabajaba en TVN. Compartieron varias horas, Hales

le contó su idea y Sabina le otorgó "autonomía total y absoluta para mi trabajo. *Haz lo que quieras y si cambias las historias, pues avisame para cambiar las letras*, me dijo, riéndose, porque él es un hombre muy alegre, un apasionado de la vida".

Con el apoyo de Tita Muniza y Carolina Rivas, quienes lo ayudaron en la recopilación de can-

ciones y en la corrección de las historias, el abogado puso manos a la obra y terminó el manuscrito en el verano de 1994, luego de un período de muchos viajes.

"No creo en las casualidades, sino en las sincronías. Todo se dio para que la mayoría de los cuentos fueran escritos fuera de Chile, lo cual de alguna manera los internacionalizó. Pero las historias fueron muy fáciles. ¡Como que no podía desprenderme de las canciones! Pero por cierto no tengo la pretensión de que sea un trabajo perfecto: no soy un narrador fino, pero sí creo ser un buen contador de historias".

Tuvo que seleccionar mucho, porque Sabina tiene varias decenas de composiciones, pero finalmente optó por "Medias negras", "Mentiras piadosas", "Una de romanos", "Ciudadano cero", "Con la frente marchita" y, por supuesto, la famosa "Y nos dieron las diez...", entre otras. El resultado está en las 190 páginas de la obra que acaba de publicar Red Internacional del Libro y que incluye, al final, los textos de todas las canciones que inspiraron su creación.

## Jaime Hales recrea historias de Sabina [artículo].

Libros y documentos

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Jaime Hales recrea historias de Sabina [artículo].

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

### UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

